

Орtez на коленный сустав

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
 Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надежного и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервы и сосудистые окончания. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня или сильных электромагнитных источников. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Арт	REF.33040				
Размер	S	M	L	XL	XXL
Окружность бедра на уровне 15 см выше коленной чашечки	39/47	47/53	53/60	60/67	67/75
Длина см	40	40	40	40	40
Цвет	коленной чашечки				

Указывают правый или левый

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- ☒ Не отбеливать
- ☒ не подвергать химической чистке
- ☒ не гладить
- ☒ не сушить в сушилке

Инструкции по мойке:

- Каркас: Мыть в теплой воде (30°C) с нейтральным мылом (с использованием губки); сушить вдали от источников тепла (или лучше вывернуть трижды).
- Подкладки отсосидить (прикреплены на кнопках) от каркаса и стирать вручную в теплой воде (30°C) с нейтральным мылом; тщательно прополоснуть. Сушить вдали от источников тепла.

Утилизировать изделие и его компоненты, не выбрасывать.

- ПОКАЗАНИЯ**
- Нестабильность и переломы L.C.A. - L.C.P. - L.C.M. - L.C.L. или в сочетании
 - Комплексная нестабильность коленного сустава вследствие травмы или дегенеративных процессов.
 - До или послеоперационная консервативная терапия, реабилитационный период.
 - Защита связок при занятиях спортом.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

ХАРАКТЕРИСТИКИ И МАТЕРИАЛЫ

Каркас:

- Из легкого и прочного алюминиевого сплава, удобно моделируемого под анатомию бедра и голени
- Анатомический дизайн для оптимального прилегания к суставу
- Благодаря передним разрезам не нужно одевать ортез со стопы
- Полнцентричный, незаметный шарнир CLICK-CLACK легко отрегулировать без инструментов с помощью клиньев
- Экстензия: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
- Флексия: 45°, 60°, 75°, 90°
- Имобилизация: 0, 10°, 20°, 30°

Система застёжек:

- Застежки с кнопкой безопасности, чтобы одевать ортез без использования застёжек на липучках (регулируется только при первом применении).
 - Раздвоенные ремешки на липучках Velcro® для наилучшей фиксации и удобной подгонки.
 - Подкладки выполнены из мягкой велюровой ткани МТР без швов и склеивания
- Подкладка каркаса:**
- Внутренняя сторона из гипоаллергенного, нескользящего материала multi grip
 - Незаметная автоматическая фиксация подкладки гарантирует надежное крепление (отсоединяется при чистке)
 - Для оптимального комфорта предусмотрены боковые утолщения.
 - Мышеловная анатомическая подушка для оптимальной стабилизации медиального мениска.
 - В комплекте две подкладки разной толщины для мышечного сустава.

ПРОЦЕДУРА НАДЕВАНИЯ

ПЕРВОЕ НАДЕВАНИЕ - ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ВРАЧА / СПЕЦИАЛИСТА ОРТОПЕДА

- 1 Раскройте все ремни на липучках Velcro® на всю длину, откройте 4 пряжки.
- 2 Пosaдите пациента согнув колено примерно на 30 градусов и приложите ортез на колено так, чтобы шарнирное соединение было выше коленной чашечки (рис.А)
 Примечание: Шарнирные соединения, оказавшиеся сзади центра колена при застегивании ремней встанут на свои места.
- 3 Застегните пряжку №1 и потяните соответствующий ремешок на липучке Velcro® так, чтобы нижняя часть каркаса прилегал хорошо к голени (рис. В).
- 4 Прodelайте то же самое с ремешками №2 и №3 (рис.С) соответственно, внимательно следя за тем, чтобы бедренная часть каркаса хорошо прилегла к ноге.
- 5 Прикрепите ремешок на липучке Velcro® под №4, защелкните пряжку под №5 и закрепите соответствующий ремешок на липучке (рис.Д)
- 6 Поднимите пациента и закрепите ремешок на липучке Velcro® под №6 (рис.Е)
- 7 Попросите пациента походить, чтобы проверить необходимое прилегание в области бедра и голени, также фиксацию поддерживающих ремешков во избежание чрезмерного давления на мышцы.
- 8 При необходимости адаптировать ортез к суставу пациента:
 а. Сформируйте каркас для наилучшего прилегания к суставу (рис.Ф)
 б. Также возможно изменение толщины в области мышечков: имеются медиальная анатомическая и латеральная меньшей толщины подушки; в комплекте идут две сменные подушки большей толщины и одна маленькая.

ОСОБЕННОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ДЛЯ ЗАДНЕЙ КРЕСТООБРАЗНОЙ СВЯЗИ

- Вместо последовательности действий, изложенных в п.2-6 для фиксации задней крестообразной связки следовать следующей последовательности на рис. 6
- Стоя застегните ремешок №2, затем, в положении сидя застегните последовательно остальные застёжки.

РЕГУЛИРОВКА СГИБАНИЯ-РАЗГИБАНИЯ

- 9 Откройте крышку шарнирного соединения сместив две половинки крышки в разные стороны (рис.Н1), извлеките центральный элемент блокировки (рис.Н2) и вставьте/установите клинья под нужными градусами (рис.Н3).
 - 10 Вставьте обратно центральный элемент блокировки (рис.Н1), потяните половинки крышки к центру до предохранительного «щелчка» (рис.И2).
- ПРИМЕЧАНИЕ:** В случае регулировки 0°/10°/20°/30° вставьте сначала клин на разгибание (который с одной выемкой), а потом на сгибание (который с двумя выемками). При возникновении трудностей со вставкой второго клина соскоблите краску или подпилите пазы клина.

КАК УБРАТЬ ЗАСТЕЖКИ (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)

- 11 Отстегните подкладки от каркаса.
 - 12 Открутите изнутри соответствующий винт той застёжки, которую вы хотите снять.
 - 13 Вытащите шайбу и пряжку.
- КАК СНИМАТЬ ОРТЕЗ**
- 14 Не снимая ослабьте ремни под №4 и №6
 - 15 Откройте защелкивающиеся пряжки под №1, 2, 4 и 5.
 - 16 Снимите ортез

ПОСЛЕДУЮЩИЕ ПРИМЕНЕНИЯ

- 1 НЕ СНИМАЯ ослабьте ремни под №4 и №6 и откройте 4 пряжки
- 2 Сядьте с согнутым коленом примерно на 30°, приложите полностью развернутый ортез на ногу так, чтобы шарнирное соединение было чуть выше коленной чашечки (рис.Л)
- 3 Застегните пряжку под №1 (рис. М) так, чтобы нижняя часть каркаса хорошо прилегла к голени.
- 4 Застегните пряжки под №2 и 3 (рис. N) соответственно обращая внимание на правильное прилегание верхней части каркаса к бедру.
- 5 Потяните ремешок на липучках Velcro® под №4 и застегните пряжку под №5 (рис.О)
- 6 Встаньте и закрепите ремешок на липучках Velcro® под №6 (рис.Р)

Funkcjonalna ортеза stawu kolanowego

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗООДНОСТИ
 Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazuje się, aby nie dokładać nadmiernego nacisku, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni lub silnych pól elektromagnetycznych. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi.

OSTRZEŻENIA

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Ортеза jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwym organom w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

WYBÓR / WYMIARY

Код	REF.33040				
Размер	S	M	L	XL	XXL
Обwód uda mierzony 15 cm nad środkiem rzepki cm	39/47	47/53	53/60	60/67	67/75
Дługość w cm	40	40	40	40	40
Kolor	ciemno szary				

Prawa lub lewa

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- ☒ Nie chlorować
- ☒ Nie prać chemicznie
- ☒ Nie prasować
- ☒ Nie suszyć w suszarko bębnowej

Instrukcja prania:

- Rama: prać ręcznie max 30°C, mydłem neutralnym (zaleca się użycie gąbki); pozostawić do wyschnięcia z dala od źródeł ciepła (lub lepiej wysuszyć ściągacz).
- Wyściółka: zdejść wysięczkę (odpiąć guziki) prać ręcznie, w temperaturze do 30°C, mydłem neutralnym; wypłukać dokładnie. Pozostawić do wyschnięcia z dala od źródeł ciepła.

Na wyrzucić produktu ani jego poszczególnych komponentów do środowiska

WSKAZANIA

- Niestabilność i zerwania L.C.A. - L.C.P. - L.C.M. - L.C.L. lub połączone niestabilności
- Złożone niestabilności stawu kolanowego, porażkowe lub zwrodnieniowe
- Terapia przed / pooperacyjna, rehabilitacyjna lub zachowawcza wyżej wymienionych urazów
- Ochrona więzadeł podczas uprawiania sportu

PRZECIWSKAZANIA

Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY

Rama:

- Lekka i wytrzymała, ze specjalnego stopu aluminium, plastyczna (łatwe modelowanie, pozwalające na stabilizujące dopasowanie w okolicy kości udowej i piszczelowej)
- Anatomiczny kształt, optymalnie dopasowujący się do kończyny
- Zapieczętowanie i uszczelnienie w pobliżu kości udowej i piszczelowej
- Zapięcie z przodu, ułatwiające dopasowanie (bez konieczności wstawiania ortozy na stopę
- Ankiom profilowe złącze poliestrowe CLICK-CLACK, łatwe w regulacji za pośrednictwem klinów bez użycia niezbędnych narzędzi:
- Rozciągnięcie: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
- Nagięcie: 45°, 60°, 75°, 90°
- Blokada: 0, 10°, 20°, 30°

System zapięć:

- Klamry z zapięciem dźwigniowym i przyciskiem zabezpieczającym w celu łatwego założenia ortozy bez użycia zapięcia na rzep (do regulacji tylko przy pierwszym założeniu)
 - Paski na rzep Velcro® podwójnie wzmożnione w celu lepszego dopasowania
 - Wyściółka paszków ze specjalnego materiału MTP obszyta jest miękkim aksamitem, wolnym od szwów i sklejonej
- Wyściółka ramy:**
- Wyściółka wewnętrzna wykonana jest z materiału multi-grip posiadającego właściwości przeciwalergiczne i zabezpieczające przed przesuwaniami się
 - Zapinana na zatrzaski o niskim profilu, ułatwiająca bezpieczną stabilizację zamocowania (odpinana do czyszczenia z łatwością)
 - Dodatkowe pogrubienie materiału w okolicy kości udowej i piszczelowej dla zwiększenia komfortu
 - Wstępnie wmontowana anatomiczna przysiódkowa podkładka kłykiowa, gwarantuje optymalną stabilność
 - W załączeniu, dwa zestawy podkładek kłykiowych o różnej grubości

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PROCEDURA PODCZAS PIERWSZEGO UŻYTKOWANIA

- 1 Rozciągnij wszystkie paski Velcro® do maksymalnej długości i otwórz cztery klamry zatrzaskowe
 - 2 Poproś pacjenta, aby usiadł z kolaniem zgiętym pod kątem 30° po czym umieść ортеза na nodze całkowicie wyprostowanej, centrując przeguby na górnej części rzepki
 - UWAGA: przeguby znajdują się z tyłu w pozycji środkowej kolana, następnie wyprostuj je podczas zapinania paszków
 - 3 Zamknij klamrę zatrzaskową n.1 naciągnij odpowiedni pasek zamykany na rzep Velcro®, upewniając się, że przylega dokładnie do nogi w okolicy piszczelowej (rys. B).
 - 4 Czynność powtórz kolejno z paskami nr.2 i nr.3, uważając, aby paski przylegały dokładnie do nogi w okolicy uda.
 - 5 Naciągnąć pasek na rzep Velcro® nr.4, zamknąć sprzączkę nr.5, naciągając odpowiedni pasek zamykany na rzep Velcro® (rys. D)
 - 6 Poproś, aby pacjent wstał, naciągnąć pasek nr.6 zapiąć na rzep Velcro® (rys. E)
 - 7 Poproś pacjenta, aby przeszedł parę kroków, sprawdzając czy części usztywniające w okolicy uda i piszczeli jak i paski i podpory kłykiowe, przylegają dokładnie i nie powodują nadmiernego ucisku.
 - 8 W razie potrzeby, dopasuj dokładnie ортеза:
 a. Wymodeluj ramę tak aby przylegała dokładnie do kończyny (rys. F).
 b. Możliwa jest modyfikacja grubości w okolicy kłykiowej: wstępnie zamontowane podkładki anatomiczne, jedna centralnie i jedna z boku poniżej. W opakowaniu znajdują się dodatkowo wymienne wkładki, dwie centralnie i jedna dolna.
- SPECJALNE ZALECENIA W PRZYPADKU WIĄZADEŁ KRZYŻOWYCH TYLNYCH**
- W przypadku porażenia instrukcji (punkt 2-6), w przypadku wiązadła krzyżowego tylnego, postępuj zgodnie z kolejnością przedstawioną na (rys. G)
 - Pozostań w pozycji stojącej, aby zamknąć pasek nr.2 następnie usiadź, aby umocować zamknięcia.

REGULACJA MECHANIZMU ZGIECIA I ROZCIĄGANIA

- 9 Otwórz osłonę złącza rozsuwając dwie poł osłony na boki (rys. H1), wyjmij centralny element blokujący (rys. H2) i załóż lub wymień kliny w zależności od pożądanego wymogów (rys. H3)
 - 10 Ponownie załóż element blokujący (rys. I1) przesuwając dwie poł osłony do środka aż do momentu sygnału "click" zabezpieczającego (rys. I2)
 - UWAGA: Podczas regulacji bloczku 0°/10°/20°/30°, załóż w pierwszej kolejności klin przedłużający (jedno nacięcie) a dopiero później klin zginający (dwa nacięcia). W przypadku problemu z wprowadzeniem drugiego klina, należy zdrapać lakier znajdujący się w siedzisku ортеза kolana lub spławić nacięcia na klinie.
- SYSTEM USUWANIA SPRZĄCZEK W RAZIE KONIECZNOŚCI**
- 11 Usuń wyściółkę z ramy.
 - 12 Odkręć od strony środkowej śrubę odpowiadającą klamrze, która chcesz usunąć.
 - 13 Usuń wiekie i klamrę.
- ZDEJMOWANIE ОРТЕЗА**
- 14 Poluźnij paski nr.4 i nr.6 bez zdejmowania.
 - 15 Otwórz klamry zatrzaskowe nr.1, 2, 4 i 5.
 - 16 Zdejmij ортеза.

PODCZAS KOLEJNEGO UŻYTKOWANIA

- 1 Poluźnij, BEZ ZDEJMOWANIA, paski nr.4 i nr.6 i otwórz cztery klamry zatrzaskowe.
- 2 Usiadź z kolaniem zgiętym pod kątem 30° i oprzyj ортеза całkowicie wyprostowaną na nodze, ustawiając jej części mechaniczne centralnie na górnej stronie rzepki (rys. L).
- 3 Zamknij klamrę zatrzaskową nr.1 (rys. M), upewniając się, że dokładnie przylega do nogi w okolicy piszczelowej.
- 4 Powtórz czynność kolejno: klamra nr.2 i 3 (rys. N), upewniając się, że dokładnie przylega do nogi w okolicy uda.
- 5 Naciągnij i zapij na rzep Velcro® pasek nr.4 i zamknij klamrę nr.5 (rys. O).
- 6 Wstań, naciągnij i zamknij na rzep Velcro® pasek nr.6 (rys. P).

ERSTE ANWENDUNG
 FIRST APPLICATION
 PREMIÈRE APPLICATION
 PRIMO APPLICAZIONE

FOLGEANWENDUNGEN
 SUBSEQUENT APPLICATIONS
 APPLICATIONS ULTÉRIEURES
 ПОСЛЕДУЮЩИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ
 KOLEJNE ZASTOSOWANIA
 APPLICAZIONI SUCCESSIVE

REF. 22040
Functional knee orthosis

DESIGNED AND DEVELOPED IN SWITZERLAND

ORTHOSERVICE RO+TEN
 Take care feel better

Headquarter: ORTHOSERVICE AG
 Via Milano 7 - CH-6830 Chiasso (TI) - Switzerland
 Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 - Fax 0041 (0) 91 822 00 89
 info@orthoservice.com - www.orthoservice.com
 Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
 Flugstraße 8 - D-76532 Baden-Baden - Deutschland
 Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 - Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
 info@orthoservice.de - www.orthoservice.de
 Siedziba w Polsce: ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.
 ul. Warszawska 416a - 42-209 Częstochowa Polska
 Tel.: +48 (0) 34 340 13 10 - (NIP): 9492246785
 www.orthoservice.pl - info@orthoservice.pl
 Sede italiana: RO+TEN S.r.l.
 Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 - I-20121 Milano (MI) - Italia
 Sede operativa e amministrativa:
 Via Comasina, 111 - I-20843 Verano Brianza (MB) - Italia
 Tel. 0039 039 601 40 94 - Fax 0039 039 601 42 34
 info@roplusten.com - www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento (art. 2497bis CC): Orthoservice AG (CH) 6830 Chiasso (TI) - Switzerland

ORTHOSERVICE RO+TEN
 Take care feel better

ERSTE ANWENDUNG
FIRST APPLICATION
PREMIÈRE APPLICATION
ПЕРВОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ
ZASTOSOWANIE
PRIMA APPLICAZIONE

FOLGEANWENDUNGEN
SUBSEQUENT APPLICATIONS
APPLICATIONS ULTÉRIEURES
ПОСЛЕДУЮЩИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ
KOLEJNE ZASTOSOWANIA
APPLICAZIONI SUCCESSIVE

EASY FASTENING

SINGLE PATIENT MULTIPLE USE

PATENTED

EASY ADJUSTING

LOW PROFILE

ANATOMICAL FIT

CUSTOMIZABLE FIT

BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Funktionale Orthese für das Kniegelenk

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.
WARENMARKEN DER MATERIALIEN
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.
VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG
Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgehende Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädiertechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern zu tragen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

ANWENDUNGSHINWEISE
Es ist ratsam, dieses Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädiertechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädiertechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Schmerzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständigen Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF.22040					
Größen	S	M	L	XL	XXL	
Umfang Oberschenkel 15 cm über der Patella	39/47	47/53	53/60	60/67	67/75	
Länge cm	40	40	40	40	40	
Farbe	dunkelgrau					

Rechts oder links angeben
PFLEGE
 Nicht bleichen Keine chemische Reinigung
 Nicht bügeln Nicht im Trockner trocknen
 Waschanweisung:
 • Rahmen: von Hand mit Wasser bis zu 30 °C und neutraler Seife abwischen (wir empfehlen dazu die Verwendung einer weichen, nicht scheuernden Bürste) (oder noch besser mit einem Tuch abtrocknen).
 • Polsterung: die mit Druckknöpfen befestigten Polster und von Hand bis zu 30 °C mit neutraler Seife waschen; sorgfältig ausspülen, fern von Wärmequellen trocknen lassen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen
ZWECKBESTIMMUNG
Die Pluspoint Fast Knieorthese ist ausschließlich für die orthetische Versorgung des Kniegelenks einzusetzen
INDIKATIONEN
 • Instabilitäten und Rupturen des LCA, LCP, LCM, LCL oder kombinierte Bandinstabilitäten
 • Komplexe Knieinstabilitäten, traumatisch oder degenerativ
 • Prä-/Postoperative Behandlung, rehabilitativ oder konservativ, der genannten Verletzungen
KONTRAINDIKATIONEN Zur Zeit keine bekannt
EIGENSCHAFTEN
Rahmen:
 • Leicht und stabil, aus spezieller Aluminiumlegierung, verformbar (vereinfachtes Modellieren der Fixierungen für Oberschenkel und Tibia)
 • Anatomisches Design, das sich optimal an die Gliedmaßen anpasst
 • Komplette vom aufzusetzen für ein einfaches Anlegen (man braucht nicht den Fuß durchzustekern)
Polystärktes CLICKKLACK-Gelenk, superflexibel und leicht mit Keilen verstellbar, OHNE Werkzeuge:
 • Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
 • Flexion: 45°, 60°, 75°, 90°
 • Blockierung: 0°, 10°, 20°, 30°
Verschlusssystem:
 • Hebelverschlüsse mit Sicherheitsknopf, zum Anlegen der Orthese ohne Öffnen der Klettverschlüsse (die nur bei der Erstanwendung justiert werden)
 • Verstärkte Velcro®-Klettgurte, zweigeteilt für einen besseren Sitz
 • Polsterung der Gurte aus MTP-Schaumstoff mit Überzug aus Velours, ohne Nähte und ohne Klebestellen für ein angenehmes Tragen direkt auf der Haut

Polsterung des Rahmens:
 • Auskleidung innen aus hypoallergenen, rutschfestem Gewebe mit Multi-Grip
 • Fixiert mit flachen Druckknöpfen für ein sicheres Positionieren (zur Reinigung abnehmbar)
 • Extra dicke Polsterung seitlich der Tibia für optimalen Komfort
 • Vormontiertes mediales anatomisch geformtes Kondylenpolster für optimale Stabilität
 • Zwei Kondylenpolster-Sets unterschiedlicher Dicke im Lieferumfang enthalten
ANPASSEN / ANLEGEN
ERSTMALIGES ANLEGEN DURCH DEN ARZT/ORTHOPÄDIETECHNIKER
 1 Alle Velcro®-Klettgurte auf ihre maximale Länge ziehen und die vier Klickverschlüsse öffnen.
 2 Den Patienten mit etwa 30° gebeugtem Knie hinsetzen lassen und die Orthese komplett ausgebreitet auf das Bein legen, dabei die Gelenke oberhalb der Patella zentrieren (Abb. A).
 HINWEIS: Die Gelenke befinden sich anhand hinten in der Mitte des Knies, positionieren sich aber zentral, wenn die Gurte geschlossen werden.
 3 Den Klickverschluss Nr. 1 schließen und den entsprechenden Gurt anketten, dabei darauf achten, dass die Fixierung für die Tibia gut am Bein anliegt (Abb. B).
 4 Diesen Vorgang der Reihe nach für die Gurte Nr. 2 und Nr. 3 (Abb. C) wiederholen und dabei darauf achten, dass die Fixierung für den Oberschenkel ebenfalls gut am Bein anliegt.
 5 Den Velcro®-Klettgurt Nr. 4 spannen, den Verschluss Nr. 5 schließen und den entsprechenden Gurt anketten (Abb. D).
 6 Den Patienten aufstehen lassen und den Velcro®-Klettgurt Nr. 6 spannen (Abb. E).
 7 Den Patienten bitten, zu gehen und überprüfen, ob die starren Fixierungen an Oberschenkel und Tibia, die Gurte und die Kondylenpolster gut an der Extremität anliegen, ohne übermäßigen Druck auszuüben.
 8 Wenn nötig, die Orthese an die Extremität des Patienten wie folgt anpassen:
 a. Den Rahmen so modellieren, bis er der Anatomie der betroffenen Gliedmaßen perfekt entspricht (Abb. F).
 b. Es ist auch möglich, die Polsterung in Übereinstimmung mit den Kondylen zu verändern. Vormontiert an der Orthese befindet sich medial ein anatomisches und lateral ein dünnes Polster; zwei dicke und ein dünnes Ersatzpolster sind im Lieferumfang enthalten.

SPEZIELLE APPLIKATION FÜR DAS HINTERE KREUZBAND
 • Anstelle der oben gezeigten Reihenfolge (Schritte 2-6) ist für das hintere Kreuzband die in Abb. G angezeigte Reihenfolge einzuhalten.
 • Im Stehen den Gurt Nr. 2 schließen und erst dann hinsetzen, um die Schließ-Reihenfolge zu beenden.
EINSTELLEN DER FLEXION/EXTENSION
 9 Die Gelenkabddeckung durch seitliches Verschieben der beiden Hälften der Abdeckung öffnen (Abb. H1), das Verriegelungselement in der Mitte herausziehen (Abb. H2) und die Keile bis zum gewünschten Grad einfügen/austauschen (Abb. H3).
 10 Das Verriegelungselement in der Mitte (Abb. I1) wieder einsetzen und dabei die beiden Hälften der Abdeckung zur Mitte schieben, bis zum Sicherheits-"Klack" (Abb. I2).
 HINWEIS: Beim Einstellen der Blockierung auf 0°/10°/20°/30° wird zuerst der Extensions-Keil (der mit einer Kerbe) und dann der Flexions-Keil (der mit zwei Kerben) eingesetzt. Bei Schwierigkeiten beim Einsetzen des zweiten Keils, den eventuell noch vorhanden Lack an der Orthese wegzuräumen oder die Kerben des Keils leicht feilen.

WIE MAN DIE VERSCHLÜSSE ENTFERNT (FALLS ERFORDERLICH)
 11 Die Polsterung vom Rahmen entfernen.
 12 Die Schraube von innen lösen, die dem Verschluss entspricht, den man entfernen möchte.
 13 Den Bolzen und die Verschluss-Schnalle entfernen.
ABLEGEN DES PRODUKTS
 14 Die Gurte Nr. 4 und Nr. 6 lösen, ohne sie zu entfernen.
 15 Die Klickverschlüsse Nr. 1, 2, 4 und 5 öffnen.
 16 Die Orthese ablegen.
ANLEGE FÜR DEN PATIENTEN
 1 Die Riemen Nr. 4 und Nr. 6 lösen, OHNE sie zu entfernen, und die vier Klickverschlüsse öffnen.
 2 Mit ca. 30° gebeugtem Knie hinsetzen und die Orthese komplett ausgebreitet auf das Bein legen, dabei die Gelenke oberhalb der Patella zentrieren (Abb. L).
 3 Den Klickverschluss Nr. 1 (Abb. M) schließen und dabei darauf achten, dass die Fixierung für die Tibia gut am Bein anliegt.
 4 Diesen Vorgang der Reihe nach für die Gurte Nr. 2 und Nr. 3 (Abb. N) wiederholen und dabei darauf achten, dass die Fixierung für den Oberschenkel ebenfalls gut am Bein anliegt.
 5 Den Velcro®-Klettgurt Nr. 4 spannen und den Verschluss Nr. 5 schließen (Abb. O).
 6 Aufstehen und den Velcro®-Klettgurt Nr. 6 spannen (Abb. P).

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Functional Knee orthosis

DECLARATION OF CONFORMITY
As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.
TRADEMARKS OF MATERIALS
Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.
SAFETY PRECAUTIONS
We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames or strong electromagnetic fields. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS
It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Item	REF.22040					
Size	S	M	L	XL	XXL	
Thigh circ. taken 15 cm above mid-patella	39/47	47/53	53/60	60/67	67/75	
Length cm	40	40	40	40	40	
Colour	dark grey					

Specify right or left
MAINTENANCE
 Do not bleach No chemical cleaning
 Do not iron Do not tumble-dry
 Washing instructions:
 • Frame: Hand wash, maximum temperature 30°C, with mild soap (the use of a wash cloth is advisable); air dry, do not expose to hot temperatures, better if dried with a cloth.
 • Padding: remove padding (attached with buttons) and hand wash at 30°C or lower, with mild soap, rinse thoroughly. Air dry far from extreme temperatures.
 Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS
 • ACL, MCL, LCL, PCL instability and ruptures, combined instability
 • Complex instabilities of the knee joint, traumatic or degenerative
 • Pre/Post-surgery both rehabilitative or conservative
 • Ligament protection during sports
CONTRAINDICATIONS
 Currently no known
FEATURES AND MATERIALS
Frame:
 • Light-weight and resistant, made of a special aluminum alloy, adjustable (facilitated modeling on thigh and calf)
 • New anatomical design for a perfect adherence
 • Front socket for easy fit (no need to put the brace on from the foot)
Polystrengthened CLICKKLACK joint with an ultra-low profile, easy to adjust using wedges WITHOUT any tool:
 • Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
 • Flexion: 45°, 60°, 75°, 90°
 • Block: 0°, 10°, 20°, 30°
Fastening system:
 • Locking buckles with safety button to wear the orthosis without using the Velcro® fastening system (adjusted only at the first application)
 • Divided and reinforced Velcro® straps for better adaptation
 • Soft inner straps in MTP padding, seamless and with no adhesives
Padding of the frame:
 • Hypoallergenic, anti-migration, and multi-grip material
 • Low profile clickclack to ensure safe positioning (removable for cleaning purposes)
 • Extra-thickness along the calf for optimal comfort
 • Pre-installed anatomic medial condyle pad to provide excellent stability
 • Two sets of condyle pads of different thicknesses are included

PUTTING ON THE APPLIANCE
ADAPTING FOR THE DOCTOR/TECHNICIAN
 1 Unfasten all Velcro® straps to their maximum length and open the four snap buckles.
 2 Have the patient sit with the knee bent at approximately 30°. Place the brace, fully extended, on the leg, centering the joints on top of the patella (fig.A).
 NOTE: the joints will result positioned posterior to the center of the knee, but they will center when straps are closed.
 3 Close snap buckle n.1 and tighten the corresponding Velcro® strap, make sure the tibial grip fits the leg well (fig. B).
 REMARQUE: Les articulations seront positionnées derrière le centre du genou, mais elles se centreront ensuite en refermant les sangles.
 4 Tighten strap n.4 to Velcro® and close buckle n.5 while tightening the corresponding strap to Velcro® (fig.D).
 5 Make the patient stand up and tighten strap n.6 to Velcro® (fig.E).
 6 Ask the patient to walk. Check that thigh and tibia grips, straps, and condylar supports are well positioned on the leg, without creating excessive pressure.
 7 If necessary, adapt brace to the limb of the patient:
 a. Shape the frame so as to perfectly follow the injured limb (fig.F).
 b. The thickness in correspondence of the condyles can be modified: the brace has pre-mounted medial anatomical pads, and a low anatomical one laterally; there are two high and one low replacement pads, included in the package.

SPECIFIC POSTERIOR CRUCIATE LIGAMENT APPLICATIONS
 a. For the posterior cruciate ligament follow the sequence shown in fig.G. Do not follow previously mentioned sequence (points 2-6).
 • Remain in a standing position to fasten strap n.2, once fastened, sit down to complete the fastening sequence.
FLEX-EXTENSION ADJUSTMENT
 9 Open the joint cover by sliding the two half-covers sideways (fig.H1), extract the central locking element (fig.H2) and insert/replace the wedge to the desired degree (fig.H3).
 10 Re-insert the central locking element (fig. I1) sliding the two half-covers towards the middle until you hear the safety lock "clack" (fig. I2).
 NOTE: Insert the extension wedge (the one with one notch only) first and then the flexion wedge (the one with two notches) when adjusting the block to 0°/10°/20°/30°. If you encounter any difficulty in the insertion of the second wedge, scrape off any paint in the knee brace or file the notches of the wedge.

HOW TO REMOVE THE BUCKLES (IF NECESSARY)
 11 Remove padding from the frame.
 12 From the inside, unscrew the screw which corresponds to the buckle that has to be removed.
 13 Remove stud and buckle.
PRODUCT REMOVAL
 14 Loosen straps n.4 and n.6, without removing them.
 15 Open snap buckles n.1, 2, 4 and 5.
 16 Remove the brace.

SUBSEQUENT APPLICATIONS
 1 Loosen straps n.4 and n.6, WITHOUT REMOVING THEM, and open the snap buckles.
 2 Sitdown with knee flexed at approximately 30° and place the fully extended brace on the leg, centering the joints on the upper part of the patella (fig.L).
 3 Close the snap buckle n.1 (fig.M), being careful the tibial grip adheres well to the leg.
 4 Repeat the operation starting with buckle n.2 followed by n.3 (fig.N), being careful the thigh grip adheres well to the leg.
 5 Tighten strap n.4 to Velcro® and close buckle n.5 (fig.O).
 6 Stand up and tighten strap n.6 to Velcro® (fig.P).

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

Orthèse fonctionnelle du genou

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
Le produit est fabriqué par ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Les instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.
MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIEAUX
Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.
PRÉCAUTIONS D'UTILISATION
Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tumefactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou de champs électromagnétiques puissants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS
Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures ou autres anomalies, contactez votre médecin immédiatement, et en cas de réactions particulièrement graves, signalez le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF.22040					
Mesure	S	M	L	XL	XXL	
Tour de cuisse prise 15 cm au-dessus du centre de la rotule	39/47	47/53	53/60	60/67	67/75	
Longueur cm	40	40	40	40	40	
Couleur	gris foncé					

Préciser droit et gauche
ENTRETIEN
 Ne pas blanchir Pas de nettoyage chimique
 Ne pas repasser Ne pas sécher en séchoir
 Instructions de lavage:
 • Châssis : Laver à la main avec de l'eau ne dépassant pas les 30°C et du savon au pH neutre (l'utilisation d'une éponge est recommandée), laisser sécher loin de toute source de chaleur (ou, mieux encore, sécher avec un chiffon).
 • Parties rembourrées: Détacher les parties rembourrées (fixées avec des boutons) et les laver à la main avec de l'eau ne dépassant pas les 30°C et du savon au pH neutre ; rincer soigneusement.
 Laisser sécher loin de toute source de chaleur.
 Ne pas jeter le dispositif ou l'un de ses composants dans la nature.

INDICATIONS
 • Instabilités et ruptures LCA, LCP, LCM, LCL ou instabilités combinées
 • Instabilité complexe du genou, traumatique ou dégénérative
 • Traitement pré/postopératoire, réduction ou traitement conservateur, des lésions mentionnées ci-dessus
 • Protection des ligaments lors d'activités sportives
CONTRE-INDICATIONS
 Aucune connue à ce jour
CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIEAUX
Châssis:
 • Léger et résistant, en alliage spécial d'aluminium, façonnable (modélage facilité sur les prises de la cuisse et du tibia)
 • Design anatomique pour une parfaite adhérence à la jambe
 • Prise entièrement à l'avant, pour faciliter l'orthèse plus facilement (il n'est pas nécessaire d'enfiler l'orthèse par le pied)
Articulation CLICKKLACK polycentrique à profil ultraplat, réglable facilement grâce à des butées et SANS aucun outil :
 • Extension : 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
 • Flexion : 45°, 60°, 75°, 90°
 • Blocage : 0°, 10°, 20°, 30°
Système de fermeture:
 • Boucles de fermeture à levier avec bouton de sécurité, pour enfiler l'orthèse sans utiliser les fermetures à Velcro® (réglées uniquement lors de la première application)
 • Sangles doubles à Velcro® renforcé, pour une meilleure adaptation
 • Rembourrages des sangles en MTP revêtu de velours doux, sans coutures ni collages
Rembourrage du châssis:
 • Revêtement intérieur en matériau allergique, antidérapant, en tissu multi-grip
 • Fixé grâce à des boutons-pression à profil ultraplat, afin de garantir un positionnement sûr (détachable pour les opérations de nettoyage)
 • Surépaisseur sur les côtés du tibia, pour un confort optimal
 • Coussinet condyloïde médial anatomiquement pré-monté, pour une stabilité optimale
 • Deux jeux de rembourrages condyliens de différentes épaisseurs fournis

ENFILAGE
ADAPTION POUR LE MÉDECIN / L'ORTHOPÉDISTE - ORTHÉSISTE
 1 Allargare tutti i cinturini a Velcro® alla massima lunghezza e aprire le quattro fibbie a scatto.
 2 Far sedere il paziente con il ginocchio flessa a circa 30° e appoggiare il tutore completamente esteso sulla gamba, centrando le articolazioni sulla parte superiore della rotola (fig.A).
 NOTA: le articolazioni risulteranno posizionate posteriormente al centro del ginocchio, ma poi si centreranno ruotando i cinturini.
 3 Chiudere la fibbia a scatto n.1 e tendere a Velcro® il cinturino corrispondente, facendo attenzione a far aderire bene la presa tibiale alla gamba (fig.B).
 4 Ripetere l'operazione, nell'ordine, per i cinturini n.2 e n.3 (fig.C), facendo attenzione a far aderire bene anche la presa coccia alla gamba.
 5 Tendere a Velcro® il cinturino n.4, chiudere la fibbia n.5 e tendere a Velcro® il cinturino corrispondente (fig.D).
 6 Fare alzare il paziente e tendere a Velcro® il cinturino n.6 (fig.E).
 7 Chiedere al paziente di camminare e controllare che la presa rigide di coccia e di tibia, i cinturini e gli appoggi condiliari, siano ben aderenti all'arto senza però creare pressioni eccessive.
 8 Se necessario, adattare il tutore all'arto del paziente:
 a. Modellare il telaio così da seguire perfettamente l'anatomia dell'arto interessato (fig.F).
 b. È anche possibile modificare gli spessori in corrispondenza dei condili: sul tutore sono pre-montati medialmente un cuscinetto anatomico e lateralmente uno basso; nella confezione sono inclusi due cuscinetti sostitutivi alti e uno basso.
APPLICAZIONI SPECIFICHE PER IL LEGAMENTO CROCIATO POSTERIORE
 a. Al posto della sequenza prima esposta (punti 2-6), per il legamento crociato posteriore, seguire la sequenza visualizzata in fig.G.
 • Rimane in piedi per chiudere il cinturino n.2 e poi sedersi per portare a termine la sequenza di chiusura.
REGOLAZIONE DELLA FLESSO-ESTENSIONE
 9 Aprire la copertura dello snodo facendo scorrere i due semi-coperchi lateralmente (fig.H1), estrarre l'elemento centrale di blocco (fig.H2) e inserire/sostituire i cunei ai gradi desiderati (fig.H3).
 10 Re-inserire l'elemento centrale di blocco (fig.I1) facendo scorrere i due semicoperchi verso il centro fino al "clack" di sicurezza (fig. I2).
 NOTA: In caso di regolazione del blocco a 0°/10°/20°/30°, inserire prima il cuneo di estensione (quello con una sola tacca) e poi quello di flessione (quello con due tacche). Se si incontrano difficoltà nell'inserimento del secondo cuneo, grattare l'eventuale vernice presente nella sede della ginocchiera o limare le tacche del cuneo.
COME TOGLIERE LE FIBBIE (SE NECESSARIO)
 11 Rimuovere l'imbottitura dal telaio.
 12 Svitare dall'interno la vite corrispondente alla fibbia che si desidera rimuovere.
 13 Estrarre borchia e fibbia.
RIMOZIONE DEL PRODOTTO
 14 Allentare, senza sfilarli, i cinturini n.4 e n.6.
 15 Aprire le fibbie a scatto n.1, 2, 4 e 5.
 16 Rimuovere il tutore.

APPLICAZIONI SUCCESSIVE
 1 Desserrer, SANS LES ÔTER, les sangles n.4 et n.6 et ouvrir les quatre boucles à cliquet.
 2 S'asseoir avec le genou fléchi à environ 30° et poser l'orthèse en l'étendant complètement sur la jambe et en centrant les articulations sur la partie supérieure de la rotule (fig. A).
 REMARQUE: Les articulations seront positionnées derrière le centre du genou, mais elles se centreront ensuite en refermant les sangles.
 3 Fermer la boucle à cliquet n.1 et tendre la bande Velcro® correspondante, en prenant soin de bien faire adhérer la prise tibiale à la jambe (fig.B).
 4 Répéter l'opération, en suivant chaque étape dans l'ordre, pour les sangles n.2 et n.3 (fig.C), en prenant soin de bien faire adhérer également la prise de la cuisse à la jambe.
 5 Tendre la bande Velcro® n.4, fermer la boucle n.5 et tendre la bande Velcro® correspondante (fig.D).
 6 Reléver le patient et tendre la bande Velcro® n.6 (fig.E).
 7 Demander au patient de marcher et vérifier que les prises rigides de la cuisse et du tibia, les sangles et les appuis condyliens adhèrent bien à la jambe, sans pour autant créer de pressions excessives.
 8 Si nécessaire, adapter l'orthèse à la jambe du patient :
 a. Modeller le châssis de sorte qu'il suive parfaitement la forme de la jambe concernée (fig.F).
 b. Il est également possible de modifier les épaisseurs en face de condyles : l'orthèse est équipée d'un coussinet anatomique médial et d'un coussinet plat latéral; deux coussinets de rechange plus épais et un coussinet plat sont inclus dans la boîte.

APPLICATIONS SPECIQUES POUR LE LIAMENT CROISÉ POSTÉRIEUR
 a. Pour le ligament croisé postérieur, au lieu de suivre les étapes 2 à 6 mentionnées précédemment, suivre les opérations illustrées par la fig.G.
 • Rester debout pour refermer la sangle n.2, puis s'asseoir pour finaliser l'opération de fermeture.
RÉGLAGE DE LA FLEXION-EXTENSION
 9 Ouvrir l'articulation en faisant coulisser les deux demi-couvercles latéralement (fig.H1), extraire l'élément central de blocage (fig.H2) et insérer/remplacer les butées aux degrés souhaités (fig.H3).
 10 Réinsérer l'élément central de blocage (fig.I1) en faisant coulisser les deux demi-couvercles vers le centre jusqu'au "clack" de sécurité (fig. I2).
 REMARQUE: En cas de réglage du blocage à 0°/10°/20°/30°, d'abord insérer la butée d'extension (celle avec une seule encoche), puis celle de flexion (celle avec deux encoches). Si l'insertion de la seconde butée s'avère difficile, gratter les éventuels résidus de vernis ou limer les encoches de la butée.

COMMENT RETIRER LES BOUCLES (SI NÉCESSAIRE)
 11 Retirer le rembourrage du châssis.
 12 Dévisser par l'intérieur la vis correspondant à la boucle que l'on souhaite retirer.
 13 Extraire rivet et boucle.
RETIRER LE PRODUIT
 14 Desserrer, sans les ôter, les sangles n.4 et n.6.
 15 Ouvrir les boucles à cliquet n.1, 2, 4 et 5.
 16 Retirer l'orthèse.

APPLICAZIONI SUCCESSIVE
 1 Desserrer, SENZA SFILARLI, i cinturini n.4 e n.6 e aprire le quattro fibbie a cliquet.
 2 Sedersi con il ginocchio flessa a circa 30° e appoggiare il tutore completamente esteso sulla gamba, centrando le articolazioni sulla parte superiore della rotola (fig. L).
 3 Chiudere la fibbia a scatto n.1 (fig.M), facendo attenzione a far aderire bene la presa tibiale alla gamba.
 4 Ripetere l'operazione, nell'ordine, per le fibbie n.2 e 3 (fig.N), facendo attenzione a far aderire bene anche la presa coccia alla gamba.
 5 Tendere a Velcro® il cinturino n.4 e chiudere la fibbia n.5 (fig.O).
 6 Alzarsi e tendere a Velcro® il cinturino n.6 (fig.P).

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Ortesi funzionale per ginocchio

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.
MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI
Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.
PRECAUZIONI D'USO
Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE
È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossore, enfiamenti o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

SCelta/DIMENSIONI

Codice	REF.22040					
Taglia	S	M	L	XL	XXL	
Tour de cuisse prise 15 cm sopra centro rotula	39/47	47/53	53/60	60/67	67/75	
Lunghezza cm	40	40	40	40	40	
Colore	grigio scuro					

Indicare destro o sinistro
MANUTENZIONE